

**Projektų rengimo fondo susitarimas**

**LIETUVOS IR ŠVEICARIJOS BENDRADARBIAVIMO PROGRAMA**

**LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJOS KAIP NACIONALINĖS  
KOORDINAVIMO INSTITUCIJOS (NKI)**

**IR**

**EKONOMIKOS REIKALŲ VALSTYBĖS SEKRETORIATO (ERVS)  
SUSITARIMAS**

**DĖL PARAMOS LĖŠŲ SKYRIMO PROJEKTŲ RENGIMO FONDUI**

Lietuvos Respublikos finansų ministerija (toliau – Lietuva) ir Ekonomikos reikalų valstybės sekretoriatas (toliau – Šveicarija),

toliau – Susitariančiosios Šalys,

*atsižvelgdamos* į draugiškus abiejų šalių santykius;

*siekdamos* sustiprinti šiuos santykius ir produktyvų abiejų šalių bendradarbiavimą;

*norėdamos* toliau skatinti socialinį ir ekonominį vystymąsi Lietuvoje;

*remdamosi* 2007 m. gruodžio 20 d. sudarytu Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Šveicarijos Konfederacijos Federacinės Tarybos pagrindų susitarimu dėl Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programos, kuria siekiama sumažinti ekonominius ir socialinius skirtumus išsiplėtusioje Europos Sąjungoje, įgyvendinimo;

*atsižvelgdamos* į projektų rengimo fondo sukūrimą Lietuvos labui pagal Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programą,

*s u s i t a r ė:*

## 1 straipsnis

### **Apibrėžtys**

Šiame Susitarime, jei kontekstas nereikalauja kitaip, sąvokos turi tokią reikšmę:

„Pagrindų susitarimas“ – 2007 m. gruodžio 20 d. sudarytas Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Šveicarijos Konfederacijos Federacinės Tarybos pagrindų susitarimas dėl Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programos, kuria siekiama sumažinti ekonominius ir socialinius skirtumus išsiplėtusioje Europos Sąjungoje, įgyvendinimo.

„Įnašas“ – pagal Pagrindų susitarimą Šveicarijos skiriamas negražintinas finansinis įnašas.

„Projektų rengimo fondo susitarimas“ – Lietuvos Respublikos finansų ministerijos kaip nacionalinės koordinavimo institucijos (NKI) ir Ekonomikos reikalų valstybės sekretoriato (ERVS) susitarimas, kuriame nustatomos Susitariančiųjų Šalių teisės ir pareigos dėl projektų rengimo fondo sukūrimo, valdymo ir įgyvendinimo.

„Nacionalinė koordinavimo institucija (NKI)“ – Lietuvos Respublikos finansų ministerija, atsakinga už Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programos koordinavimą.

„Projekto vykdytojas“ – bet kuri valdžios institucija, viešasis ar privatus juridinis asmuo, taip pat bet kuri kita Susitariančiųjų Šalių pripažinta organizacija, kuriai yra pavesta įgyvendinti konkretų pagal šį Projektų rengimo fondo susitarimą finansuojamą projektą.

„Paramos lėšos“ – negražintinas finansinis įnašas, kurį Šveicarija skiria pagal šį Projektų rengimo fondo susitarimą.

„Projekto idėja“ – Šveicarijai pateikta projekto paraiška bendram projekto įvertinimui vadovaujantis Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programa.

„Galutinė projekto paraiška“ – Šveicarijai pateikta projekto paraiška galutiniam projekto įvertinimui vadovaujantis Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programa.

„Pareiškėjas“ – projekto vykdytojas, pateikęs prašymą dėl projektų rengimo fondo finansinės paramos galutinės projekto paraiškos dokumentų parengimui.

## 2 straipsnis

### **Projektų rengimo fondo tikslas ir taikymo sritis**

2.1. Projektų rengimo fondo (toliau – PRF) tikslas yra užtikrinti veiksmingą Pagrindų susitarimo 2 priedo 2.4 skirsnyje apibrėžtų galutinių projekto paraiškų rengimą prisidedant prie išlaidų, patirtų jas rengiant, padengimo.

2.2. PRF naudojamas dokumentų galutinėms projektų paraiškoms vadovaujantis Šveicarijos patvirtintomis projektų idėjomis parengimui.

2.3. NKI sudaro ir įgyvendina PRF vadovaudamasi Pagrindų susitarimu, jo priedais ir šį Projektų rengimo fondo susitarimą.

## 3 straipsnis

### **Suma ir panaudojimas**

3.1. Šveicarija Lietuvai skiria ne didesnę nei 500 000,00 (penkių šimtų tūkstančių) Šveicarijos frankų (CHF) paramos lėšų sumą, kuri gali būti panaudota tik tinkamoms išlaidoms, kaip apibrėžta 3.2 punkte, finansuoti.

3.2. Tinkamos finansuoti išlaidos, projekto vykdytojo patirtos galutinei projekto paraiškai parengti, yra šios:

a) paslaugų pirkimas studijoms, t. y. galimybių studijoms, poveikio aplinkai vertinimams ir (arba) kitiems dokumentams, kurie laikomi tinkamais papildyti galutinę projekto paraišką siekiant sudaryti galimybę visapusiškai įvertinti projektą, parengti.

b) a punkte nurodytų dokumentų vertimo į anglų kalbą išlaidos.

3.3. Netinkamos finansuoti išlaidos yra šios:

a) visi įpareigojimai, priklausantys projekto vykdytojo funkcijai ir kompetencijai.

b) visų rūšių išlaidos ir su jomis siejami mokesčiai, reikalingi galutinės projekto paraiškos parengimui, kurios nėra tiesiogiai susijusios su šio Projektų rengimo fondo susitarimo 3.2 straipsnyje apibrėžtomis paslaugomis.

c) išlaidos ir mokesčiai, patirti ir sumokėti iki šios Sutarties pasirašymo dienos, bei išlaidos ir mokesčiai, patirti ir sumokėti po 2012 m. balandžio 14 d.

d) PVM, kurį bet koku pagrindu yra galimybė susigrąžinti, negali būti laikomas tinkamomis finansuoti išlaidomis, net jei projekto vykdytojas jo faktiškai nesugrąžino.

3.4. Finansavimas iš PRF pagal Projektų rengimo fondo susitarimo 3.2 straipsnį turi neviršyti 85 % visų faktinių finansuoti tinkamų galutinės projekto paraiškos parengimo išlaidų.

3.5. Nepasibaigus įnašo skyrimo laikotarpiui Susitariančiosios Šalys, jei laiko tinkamu, gali bendru sutarimu nuspręsti arba PRF skirti papildomų lėšų, arba nepanaudotą paramos lėšų dalį perduoti kitoms išlaidoms ar projektams pagal Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programą finansuoti.

3.6. Pasibaigus įnašo skyrimo laikotarpiui nepaskirstyta paramos lėšų dalimi pagal Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programą pasinaudoti nebegalima.

#### 4 straipsnis

##### **PRF paraiškų teikimo ir paramos skyrimo procedūros**

4.1. PRF paraiškų teikimo procedūra turi visiškai atitikti Pagrindų susitarimo 2 priedo 2 skyriuje apibrėžtas projekto finansavimo prašymams taikomas procedūras.

4.2. NKI projekto idėją pateikiantis pareiškėjas gali kartu pateikti PRF finansinės paramos prašymą galutinės projekto paraiškos parengimui. Šiuo tikslu pareiškėjas užpildo NKI pateiktą PRF paraiškos formą.

4.3. NKI priimta projekto idėja ir PRF paraiškos forma pateikiami Šveicarijai tvirtinti.

4.4. Finansinės paramos iš PRF suteikimas priklauso nuo to, ar Šveicarija patvirtins projekto idėją. Šveicarija gali pateikti rekomendacijas arba prašyti pakeisti siūlomus parengiamuosius veiksmus, apimant jų sritį, turinį, metodiką ir biudžetą, kurios bus finansuojamos PRF lėšomis. Į šias rekomendacijas arba prašymus padaryti pakeitimus pareiškėjas turi atsižvelgti.

4.5. Šveicarija praneša NKI apie finansavimo iš PRF skyrimą bei projekto idėjos patvirtinimą.

4.6. NKI, gavusi Šveicarijos sprendimą skirti finansavimą iš PRF, atitinkamai apie tai informuoja pareiškėją ir sudaro reikiamas sutartis su pareiškėju dėl skirtų lėšų išmokėjimo ir panaudojimo. NKI ir pareiškėjo sutartys turi visiškai atitikti šio Projektų rengimo fondo susitarimo sąlygas.

#### 5 straipsnis

##### **Išlaidų kompensavimo procedūros**

5.1. Pagrindų susitarimo 2 priedo 4 skyriuje apibrėžta išlaidų kompensavimo procedūra visapusiškai taikoma PRF. Visos išlaidos, kurios bus dengiamos iš PRF, iš anksto finansuojamos iš Lietuvos lėšų. Šveicarija tinkamas finansuoti faktines išlaidas kompensuoja su sąlyga, jei

Šveicarija gauna ir patvirtina pagal šio Projektų rengimo fondo susitarimo 9 straipsnį pateiktas ataskaitas.

5.2. NKI atitinkamas sumas perveda tuo atveju, jei projekto vykdytojas gauna naudojantis PRF finansine parama atliktas studijas ir parengtus dokumentus bei patvirtina jų kokybę ir užbaigtumą.

5.3. Pagrįstas išlaidas, patirtas galutinei projekto paraiškai ir (arba) pagrindžiantiems dokumentams parengti, iš PRF Šveicarija kompensuoja net ir tuo atveju, jei atmetama galutinė projekto paraiška.

5.4. Šveicarijai siunčiamose mokėjimo paraiškose sumos nurodomos Šveicarijos frankais, o NKI vietos valiutą į Šveicarijos frankus verčia pagal Lietuvos banko valiutos kursą galiojanti atitinkamą NKI mokėjimo atlikimo dieną.

5.5. Remiantis mokėjimo paraiškų patvirtinimu, kiekvienos Šveicarijos frankais Šveicarijos kompensuotos sumos atitinkamą vertę vietos valiuta NKI registruoja vadovaudamasi Lietuvos banko valiutos kursu, galiojančiu kompensacijos gavimo į Lietuvos Respublikos Finansų ministerijos sąskaitą dieną.

5.6. Visas su šiuo Projektų rengimo fondo susitarimu susijusias išmokas Šveicarija perveda Lietuvai, Lietuvos Respublikos finansų ministerijai, sąskaitos Nr. (IBAN) LT65 1010 0000 0663 2403, Swift Nr. LIAB LT 2X, banko kodas 10100 Lietuvos banke, Gedimino pr. 6, Vilnius, LT-01103.

## 6 straipsnis

### **Pirkimai**

Pirkimai vykdomi pagal Pagrindų susitarimo 2 priede (žr. 3.3 punktą) nustatytus reikalavimus ir pagal Lietuvos teisę bei teisės nuostatas laikantis ES direktyvų.

## 7 straipsnis

### **NKI pareigos**

7.1. NKI atsakinga už PRF įgyvendinimą, kontrolę ir priežiūrą. Be to, NKI atsakinga už ataskaitų apie PRF teikimą pagal 9 straipsnį. NKI užtikrina, kad visos PRF veiklos rūšys atitiktų šį Projektų rengimo fondo susitarimą ir Pagrindų susitarimą bei jo priedus.

7.2. NKI pagrindiniai uždaviniai yra šie:

– parengti paraiškos formą PRF finansinei paramai gauti ir sudaryti galimybę ja naudotis;

– priimti sprendimus dėl prašymų PRF finansinei paramai gauti tinkamumo ir tikslingumo;

- kartu su atitinkama projekto idėja Šveicarijai perduoti paraiškas PRF finansinei paramai gauti;
- sudaryti su projekto vykdytoju sutartis dėl PRF lėšų naudojimo, visiškai atitinkančias šį Projektų rengimo fondo susitarimą;
- užtikrinti projekto vykdytojo pateiktų mokėjimo prašymų patikrinimą;
- užtikrinti dokumentų, parengtų naudojantis PRF finansine parama, patikrinimą ir jų užbaigtumo patvirtinimą prieš apmokant patirtas finansuoti tinkamas išlaidas;
- užtikrinti, kad apmokėjimas iš Šveicarijos įnašo sudarytų ne daugiau kaip 85 % patirtų finansuoti tinkamų išlaidų;
- užtikrinti, PRF bus laiku bendrai finansuojamas skiriant ne mažiau nei 15 % iš Lietuvos finansinių išteklių;
- periodiškai teikti ataskaitas Šveicarijai;
- užtikrinti veiksmingą ir teisingą lėšų panaudojimą.

NKI gali dalį minėtų užduočių ir pareigų perduoti viešajai įstaigai Centrinei projektų valdymo agentūrai.

7.3. NKI visuomet aiškiai teigs, kad ji veikia pagal Lietuvos ir Šveicarijos bendradarbiavimo programą, kuria siekiama sumažinti ekonominius ir socialinius skirtumus išsiplėtusioje Europos Sąjungoje. Lietuvos visuomenė bus atitinkamai informuota apie PRF ir Šveicarijos skirtą paramą.

7.4. NKI užtikrina veiksmingą ir skubų visų įtariamų ir faktinių sukčiavimo ir pažeidimo atvejų tyrimą. NKI nedelsdama praneša Šveicarijos valdžios institucijoms apie visus įtariamus ir faktinius sukčiavimo ir pažeidimo atvejus ir visas su tuo susijusias priemones, kurių ėmėsi kompetentingos nacionalinės institucijos.

## 8 straipsnis

### **Stebėseną ir peržiūrą**

NKI užtikrina stebėsenos sistemas, kuri leis nuolat vertinti, kaip įgyvendinamas Projektų rengimo fondo susitarime pasiūlytas tikslas, sukūrimą (žr. 2 straipsnį). Stebėsenos rezultatai ir išvados pateikiami kaip šio Projektų rengimo fondo susitarimo 9.3 straipsnyje nurodytos metinės ataskaitos dalis.

## 9 straipsnis

### **Ataskaitų teikimas**

9.1. Ataskaitos atitinka Pagrindų susitarimo 2 priede (žr. 3.5 punktą) nurodytus reikalavimus.

9.2. Pradėjus įgyvendinti PRF, NKI kas pusę metų pateikia Šveicarijai PRF tarpines ataskaitas ne vėliau nei per du mėnesius nuo kiekvieno kalendorinio pusmečio pabaigos nurodydama projekto vykdytojų pavadinimus ir pateikdama išsamią informaciją apie iš PRF pirktas paslaugas (pavadinimą, sumą, apimtį bei finansinę būklę). Šveicarija NKI išlaidas kompensuoja, jei Šveicarija gauna ir patvirtina atitinkamą tarpinę ataskaitą.

9.3. Ne vėliau nei per tris mėnesius nuo kiekvienų kalendorinių metų pabaigos NKI pateikia Šveicarijai PRF metinę projekto ataskaitą. Pirmą PRF 2009 m. metinę projekto ataskaitą reikia pateikti ne vėliau nei iki 2010 m. kovo 31 d. Metinėje projekto ataskaitoje pateikiama informacija apie užduočių vykdymą, iš PRF finansuojamų veiklos rūšių skaičių, biudžetą ir trukmę bei PRF finansinė ataskaita, t. y. ataskaitinių metų suvestiniai finansinės pažangos duomenys ir sukaupti duomenys už visą laikotarpį nuo projekto pradžios iki ataskaitinio laikotarpio pabaigos bei prognozės ateinančiam laikotarpiui.

9.4. Ne vėliau nei per šešis mėnesius nuo paskutinės dienos, iki kurios galima pateikti iš PRF tinkamas finansuoti išlaidas, t. y. ne vėliau nei iki 2012 m. spalio 14 d., NKI pateikia Šveicarijai PRF galutinę projekto ataskaitą. Galutinis išlaidų kompensavimas atliekamas, jei Šveicarija gauna ir patvirtina PRF galutinę projekto ataskaitą bei galutinio PRF finansinio audito išvadas (žr. 10.2 ir 10.7 punktus).

9.5. Galutinė projekto ataskaita kartu su paskutine PRF tarpine ataskaita ir PRF galutine finansinio audito ataskaita yra galutinio išlaidų kompensavimo pagrindas. Joje aprašomi ir pakomentuojami įvykdyti veiksmai bei pasiekti rezultatai, ko pasimokyta ir kokios išvados padarytos.

## 10 straipsnis

### **Auditas**

10.1. NKI pateikė įrodymus, kad projektas ir pati NKI neprieštarauja teisiniams įsipareigojimams, atitinkamoms gairėms, procedūroms ir kad sukūrė atitinkamą struktūrą bei vidaus kontrolės sistemą.

10.2. Remiantis rizikos vertinimu ir galimais papildomais Šveicarijos reikalavimais yra sukuriama metinė audito planavimo sistema. Remiantis metiniu sistemų audito planavimu, dėl kurio susitariama su Šveicarija, paskirtosios audito organizacijos (pvz., NKI kontrolės padalinys) vykdo kontrolę ir atlieka auditą vadovaudamosi atitinkama nacionaline teise. Tai darydamos jos patikrina, ar lėšos yra teisingai naudojamos, teikia rekomendacijas dėl kontrolės sistemos stiprinimo ir informuoja Šveicariją apie visus faktinio ar įtariamo sukčiavimo ar pažeidimo atvejus.

10.3. Baigus įgyvendinti PRF, sertifikuota išorės audito organizacija atlieka baigiamąjį galutinį finansinį auditą. Vėliausiai iki 2012 m. spalio 14 d. NKI Šveicarijai pateikia audito organizacijos ataskaitos ir auditoriaus rašto kopijas (auditoriaus raštas turi atitikti tarptautinius audito standartus) kartu su PRF galutine projekto ataskaita.

10.4. Galutinio finansinio audito išlaidas padengia Lietuvos ir Šveicarijos techninės paramos fondas.

10.5. NKI nupirks pripažintos profesinį vardą turinčios sertifikuotos išorės įmonės paslaugą. NKI nedelsdamos nurodo Šveicarijai pasirinktos audito organizacijos pavadinimą. Susitarimas dėl audito atlikimo su audito organizacija galioja visą PRF laikotarpį, nebent yra nutraukiamas, iš dalies keičiamas arba pakeistas kitu nurodant atitinkamas priežastis.

10.6. PRF galutinio finansinio audito tikslas yra sudaryti galimybę audito organizacijai pagal 200 tarptautinį audito standartą (ISA) pareikšti nuomonę, ar finansinės ataskaitos visais esminiais atžvilgiais yra parengtos pagal galiojančius finansinių ataskaitų rengimo reikalavimus. Todėl finansinės ataskaitos turi būti rengiamos laikantis patikimos ir išsamios finansinių ataskaitų rengimo sistemos, sukurtos naudoti finansinių ataskaitų rengimui ir identifikuojamos finansinėse ataskaitose. Audito organizacija atlieka atitinkamą auditą pagal ISA 200. Audito organizacija atsižvelgia į papildomus reikalavimus, kuriuos gali pasiūlyti Šveicarija.

10.7. Tikimasi, kad audito organizacija kartu su savo ataskaita dėl finansinių ataskaitų pateiks NKI auditoriaus raštą dėl esminių apskaitos trūkumų.

10.8. NKI komentuoja Šveicarijai PRF galutinio finansinio audito rezultatus ir siūlo rekomendacijas.

10.9. Šveicarija turi teisę paprašyti atlikti papildomus išorės finansinius auditus. Šių finansinių auditų išlaidas padengia Šveicarija.

## 11 straipsnis

### **Teisė atlikti tyrimą**

Šveicarija, kaip ir bet kuri jos paskirta trečioji šalis turi teisę atlikti PRF veiklos rūšių išsamų įvertinimą arba peržiūrą ir nevaržomai susipažinti su visais dokumentais ir informacija, susijusia su šiame Projektų rengimo fondo susitarime nustatytais PRF veiklos rūšimis, jo įgyvendinimo laikotarpiu ir dešimt metų nuo jo pabaigos 2012 m. balandžio 14 d. (žr. Pagrindų susitarimo 2 priedo 5 skyrių). Gavusi prašymą NKI užtikrina, kad Šveicarijos bei bet kokios kitos jos paskirtos trečiosios šalies atstovus lydės atitinkamas personalas ir jiems bus suteikta reikiama pagalba.

## 12 straipsnis

### **Atsakomybė**

Šveicarija neprisiima jokios rizikos ar atsakomybės dėl kokios nors žalos, nuostolių ar kitokių galimų neigiamų padarinių, kuriuos sukeltų PRF veiklos rūšys. Tinkamas tokių klausimų sprendimas priklauso visiškai ir išimtinai NKI atsakomybei.



## 13 straipsnis

**Ginčų sprendimas**

Visi ginčai, kylantys dėl šio Projektų rengimo fondo susitarimo taikymo, sprendžiami diplomatinėmis priemonėmis.

## 14 straipsnis

**Bendri interesai**

Susitariančiosios Šalys suinteresuotos kovoti su korupcija, kuri kelia pavojų geram valdymui ir tinkamai plėtrai reikalingų išteklių naudojimui ir, be to, kelia grėsmę sąžiningai ir atvirai konkurencijai per kainas ir kokybę. Todėl jos pareiškia ketinimą bendromis pastangomis kovoti su korupcija ir visų pirma pareiškia, kad bet koks pasiūlymas, dovana, užmokestis, atlygis ar nauda, suteikta bet kam tiesiogiai arba netiesiogiai, siekiant gauti įgaliojimus ar pasirašyti sutartį pagal šį Projektų rengimo fondo susitarimą ar jį vykdant, bus vertinama kaip neteisėta veika arba korupcija. Bet koks tokio pobūdžio poelgis yra pakankamas pagrindas panaikinti šį Projektų rengimo fondo susitarimą, pirkimą ar po jo pasirašytą sutartį, arba taikyti kitas galiojančiuose teisės aktuose nustatytas ištaisomasias priemones.

## 15 straipsnis

**Sąlyga dėl pažeidimų**

15.1. Jei yra pažeidimų, susijusių su Projektų rengimo fondo susitarimo įgyvendinimu, Šveicarija turi teisę:

- a) nedelsiant sustabdyti išlaidų kompensavimą;
- b) nurodyti NKI nutraukti mokėjimus iš Šveicarijos įnašo;

c) pareikalauti grąžinti neteisėtai išlaidų kompensavimui išmokėtas lėšas bet kuriame veiklos etape.

15.2. Pažeidimais visų pirma laikomi visi veiksmai arba neveikimas, kuriais siekiama neteisėtai gauti ir (arba) pasinaudoti įnašu, pirmiausia sukčiavimas, neteisėtas pasisavinimas, klaidinimas, sutartinių įsipareigojimų nesilaikymas ir panašiai.

15.3. Šveicarija nedelsdama raštu pateikia NKI ir kitiems susijusiems dalyviams atitinkamų nurodymų priežastis.

## 16 straipsnis

**Susitarimo nutraukimas arba sustabdymas**

16.1. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali bet kada nutraukti šį Projektų rengimo fondo susitarimą prieš šešis mėnesius pateikdama rašytinį pranešimą. Susitariančiosios Šalys abipusiu sutarimu priima sprendimą dėl visų Sutarties nutraukimo pasekmių.

16.2. Jei kuri nors Susitariančioji Šalis mano, kad Projektų rengimo fondo susitarime nustatytų tikslų nebeįmanoma pasiekti arba kad kita Susitariančioji Šalis nesilaiko įsipareigojimų, ta Susitariančioji Šalis turi teisę nedelsdama sustabdyti šio Projektų rengimo fondo susitarimo taikymą pateikdama kitai Susitariančiajai Šaliai rašytinį priešastis nurodantį pranešimą.

## 17 straipsnis

**Pakeitimai**

17.1. Šis Projektų rengimo fondo susitarimas gali būti keičiamas raštu abipusiu Susitariančiųjų Šalių sutarimu ir laikantis atitinkamų procedūrų.

17.2. Su Šveicarija aptariamas PRF biudžeto didinimas arba jo lėšų perskirstymas, svarbūs biudžeto pakeitimai bei PRF strateginiai pakeitimai ar konceptualus pritaikymas ir gaunamas Šveicarijos patvirtinimas.

## 18 straipsnis

**Kalba**

Visa Šveicarijai skirta korespondencija, įskaitant veiklos, finansines ir audito ataskaitas, bei visi kiti su PRF susiję dokumentai rengiami anglų kalba.

## 19 straipsnis

**Kontaktinė informacija**

19.1. Lietuvos Vyriausybei atstovaujanti institucija:

Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

Tarptautinės finansinės paramos koordinavimo skyrius

J. Tumo-Vaižganto g. 8a/2

01512 Vilnius

Lietuva

19.2. Šveicarijos Vyriausybei atstovaujanti institucija:

Ekonomikos reikalų valstybės sekretoriatas (ERVS)

Šveicarijos įnašas WEKO

Effingerstrasse 1

3003 Bern

Šveicarija

Šveicarijos ambasada

Šveicarijos įnašo biuras

Elizabetes iela 2

1340 Ryga

Latvija

19.3. Visi Šveicarijai skirti raštai dėl Projektų rengimo fondo susitarimo siunčiami Šveicarijos ambasadai Rygoje, kuri palaikant ryšius su NKI atstovauja Šveicarijai.

## 20 straipsnis

### **Įsigaliojimas ir trukmė**

20.1. Šis Projektų rengimo fondo susitarimas įsigalioja dieną, kurią jį pasirašo Susitariančiosios Šalys, galioja iki 2012 m. balandžio 14 d. ir laikomas galiojančiu tol, kol bus įvykdyti visi pagal jį prisiimti įsipareigojimai.

Pasirašyta dviem autentiškais egzemplioriais anglų kalba.

Lietuvos Respublikos finansų ministerijos  
vardu

Ekonomikos reikalų valstybės sekretoriato  
(ERVS) vardu

Rolandas Kriščiūnas  
Finansų ministerijos sekretorius

Beatrice Maser Mallor  
Ambasadorė, Šveicarijos Vyriausybės  
įgaliotinė prekybos susitarimams,  
ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros  
vadovė